

ŽUVŲ INKUBAVIMO ĮRANGOS PIRKIMO SUTARTIS

2015 m. _____ d. Nr. _____
Vilnius

1. SUTARTIES ŠALYS

1.1. Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos (toliau – Užsakovas), atstovaujama direktorės Indrės Šidlauskienės, veikiančios pagal įstaigos nuostatus, ir „SDK“ Sp. z.o.o. (toliau – Pardavėjas), atstovaujama pirmininko Leszek Kopanski, toliau kartu ir atskirai vadinami Šalimis, atsižvelgiant į mažos vertės Žuvų inkubavimo įrangos pirkimo rezultatus, sudarė šią Sutartį.

1.2. Sutartis pasirašoma įgyvendinant projektą „Investicijos į Žuvininkystės tarnybos prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos Žuvivaisos skyriaus bei Vidaus vandenų ir akvakultūros skyriaus poskyrius, skatinant geresnį žuvininkystės išteklių išsaugojimą“, parengtą pagal Lietuvos žuvininkystės sektoriaus 2007–2013 metų veiksmų programos trečiosios prioritetinės krypties „Bendro intereso priemonės“ priemonės „Kolektyviniai veiksmai“ veiklos srities „Parama bendro intereso priemonėms“, Nr. 3KOL3-0-12-01.

2. SUTARTIES OBJEKTAS

2.1. Sutarties objektas yra Žuvų inkubavimo įranga (toliau – Įranga):

2.1.1. 10 komplektų inkubavimo aparatų – Veiso tipo indų „SDK“ Sp. z.o.o. Weiss jar, kurių techninė specifikacija nurodyta Sutarties priede;

2.1.2. 6 komplektai – inkubavimo lovių su keturiomis inkubavimo dėžutėmis „SDK“ Sp. z.o.o. SDK Hg 4b, kurio techninė specifikacija nurodyta Sutarties priede;

2.1.3. 2 komplektai – inkubavimo lovių su septyniomis inkubavimo dėžutėmis „SDK“ Sp. z.o.o. SDK Hg 7b, kurio techninė specifikacija nurodyta Sutarties priede.

3. KAINA IR APMOKĖJIMO TVARKA

3.1. Bendra Įrangos kaina su pristatymu Sutarties 4.1.1 punkte nurodytu adresu yra fiksuota – 4 854,00 (keturi tūkstančiai aštuoni šimtai penkiasdešimt keturi eurai) Eur be PVM, pagal kurią:

Eil. Nr.	Įrangos pavadinimas	Kiekis	1 komplekto kaina Eur be PVM	Suma Eur be PVM
1	2	3	4	5=3x4
1.	Inkubavimo aparatas – Veiso tipo indas, kurio techninės charakteristikos nurodytos Sutarties priede.	10 komplektų	69,00	690,00
2.	Inkubavimo lovis su keturiomis inkubavimo dėžutėmis, kurio techninės charakteristikos nurodytos Sutarties priede.	6 komplektai	459,00	2 754,00
3.	Inkubavimo lovis su septyniomis inkubavimo dėžutėmis, kurio techninės charakteristikos nurodytos Sutarties	2 komplektai	705,00	1 410,00

priede.			
Iš viso Eur be PVM:			4 854,00
PVM (21%):			
Iš viso Eur su PVM:			

3.2. Į kainą įskaityti visi mokesčiai ir visos Pardavėjo išlaidos, būtinos tinkamai įvykdyti šią Sutartį, įskaitant, bet neapsiribojant Įrangos saugojimo, pakavimo, transportavimo, pristatymo, siuntimo ir (ar) įteikimo, sąskaitų faktūrų ir kitų dokumentų išrašymo išlaidas. Užsakovas neatlygins Pardavėjui jokių papildomų išlaidų, susijusių su Įrangos pristatymu ir neatliks jokių kitų mokėjimų, viršijančių Sutarties 3.1 punkte nustatytą Įrangos kainą.

3.3. Užsakovas atsiskaito su Pardavėju už tinkamą ir laiku pristatytą Įrangą apmokėdamas sąskaitą faktūrą per **30 (trisdešimt) kalendorinių dienų** po perdavimo – priėmimo akto arba kito lygiavertio, Įrangos pristatymą patvirtinančio dokumento, pasirašymo ir sąskaitos faktūros gavimo dienos.

3.4. Įrangos pristatymas įforminamas perdavimo – priėmimo aktu arba kitu lygiavertiu, Įrangos pristatymą patvirtinančiu dokumentu.

4. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. Pardavėjo pareigos:

4.1.1. ne vėliau kaip iki **2015 m. rugpjūčio 17 d.** Sutartyje nustatyta tvarka Įrangą, atitinkančią Sutartyje nustatytus reikalavimus, pristatyti Užsakovo Žuvivaisos skyriaus Trakų Vokės poskyriui, adresu: Vinkšnų g. 6, LT-0223, Vilnius, Lietuva, Užsakovo kontaktinis asmuo – Jonas Pašukonis, mob. tel. Nr.: +370 645 01627;

4.1.2. suteikti Įrangai garantiją, nurodytą Sutarties priede, skaičiuojamą nuo perdavimo-priėmimo akto ar kito lygiavertio, Įrangos pristatymą patvirtinančio dokumento pasirašymo dienos;

4.1.3. neatlygintinai pakeisti nekokybišką Įrangą į kokybišką ar ištaisyti trūkumus per 10 darbo dienų nuo Užsakovo pranešimo Pardavėjui apie pastebėtus trūkumus pateikimo dienos;

4.1.4. kartu su Įranga perduoti Užsakovui visą su ja susijusią dokumentaciją, technines – eksploatacines instrukcijas lietuvių arba anglų kalba.

4.2. Užsakovo pareigos:

4.2.1. pasirašyti Įrangos perdavimo – priėmimo aktą arba kitą lygiavertį, Įrangos pristatymą patvirtinantį dokumentą, kai Sutartyje nustatyta tvarka Pardavėjas pristato Sutartyje nustatytus reikalavimus atitinkančią Įrangą;

4.2.2. už laiku pristatytą ir reikalavimus atitinkančią Įrangą atsiskaityti Sutartyje nustatytais terminais;

4.2.3. pranešti Pardavėjui apie išaiškėjusius Įrangos trūkumus iš karto po jų pastebėjimo, bet ne vėliau kaip iki Sutarties priede nurodyto garantijos termino pabaigos.

4.3. Užsakovo teisės:

4.3.1. tikrinti pristatytos Įrangos kokybę;

4.3.2. raštu reikalauti neatlygintinai pašalinti Įrangos kokybės ar Sutarties vykdymo trūkumus, pakeisti kokybės ar Sutarties reikalavimų neatitinkančią Įrangą. Užsakovas turi teisę sulaikyti bet kokius mokėjimus pagal šią Sutartį, kol nebus įvykdytas minėtas reikalavimas.

5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Pardavėjas, vėluodamas pristatyti Įrangą, moka Užsakovui 0,02 % dydžio delspinigius nuo nepristatytos Įrangos kainos už kiekvieną pradelstą dieną. Jei Pardavėjas vėluoja pristatyti Įrangą ilgiau kaip 10 kalendorinių dienų arba atsisako pateikti Įrangą ar nevykdo Sutarties, jis atlygina Užsakovui visus dėl to turėtus nuostolius ir sumoka 5 proc. baudą nuo bendros Įrangos kainos, nurodytos Sutarties 3.1 punkte.

5.2. Užsakovas, vėluodamas atsiskaityti už pristatytą Įrangą, Pardavėjui pareikalavus, moka 0,02 % dydžio palūkanas nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą dieną.

6. SUTARTIES GALIOJIMO IR NUTRAUKIMO SĄLYGOS

6.1. Sutartis įsigalioja ją pasirašius ir galioja iki Šalių sutartinių įsipareigojimų visiško įvykdymo arba kol bus nutraukta, bet ne ilgiau kaip iki **2015 m. rugsėjo 16 d.** Pardavėjo garantiniai įsipareigojimai lieka galioti ir pasibaigus Sutarties galiojimo laikotarpiui.

6.2. Sutartis gali būti nutraukta:

6.2.1. vienašališkai bet kurios Šalies iniciatyva tokiu atveju, jei kita Sutarties Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų, prieš tai raštu įspėjusi kitą Šalį prieš 5 (penkias) kalendorines dienas;

6.2.2. abipusių Šalių susitarimu.

7. SUTARTIES ŠALIŲ GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

7.1. Visi ginčai, kylantys tarp Sutarties Šalių, sprendžiami derybų būdu, o nepavykus taip išspręsti ginčo – Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka teisme. Teritorinis teismo jurisdikcija nustatoma pagal Užsakovo buveinės vietą.

8. FORCE MAJEURE

8.1. Nė viena Sutarties šalis nėra laikoma pažeidusia Sutartį arba nevykdančia savo įsipareigojimų pagal Sutartį, jeigu įsipareigojimus vykdyti jai trukdo nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės, atsiradusios po Sutarties įsigaliojimo dienos.

8.2. Jei kuri nors Sutarties Šalis mano, kad atsirado nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės, dėl kurių ji negali vykdyti savo įsipareigojimų, ji nedelsdama informuoja apie tai kitą Šalį, pranešdama apie aplinkybių pobūdį, galimą trukmę ir tikėtiną poveikį.

8.3. Jei nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės trunka ilgiau kaip 30 kalendorinių dienų, tuomet bet kuri Sutarties Šalis turi teisę nutraukti Sutartį įspėdama apie tai kitą Šalį prieš 5 (penkias) kalendorines dienas. Jei, pasibaigus šiam 5 (penkių) dienų laikotarpiui nenugalimos jėgos (*force*

majeure) aplinkybės vis dar yra, Sutartis nutraukiama ir pagal Sutarties sąlygas Šalys atleidžiamos nuo tolesnio Sutarties vykdymo.

9. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

9.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nustatyti principai bei tikslai. Vykdydamos Sutartį Šalys vadovaujasi šios Sutarties sąlygomis, Lietuvos Respublikos įstatymais bei kitais Lietuvos Respublikoje galiojančiais teisės aktais.

9.2. Pardavėjas neturi teisės pasitelkti Sutartyje nenurodytų subteikėjų/subtieikėjų. Šio draudimo pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu ir suteikia Užsakovui teisę vienašališkai nutraukti Sutartį.

9.3. Ši Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais – po vieną kiekvienai Šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

9.4. Sutarties priedas – „Žuvų inkubavimo įrangos techninė specifikacija“.

10. ŠALIŲ REKVIZITAI

UŽSAKOVAS:

Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos
Respublikos žemės ūkio ministerijos
J. Lelevelio g. 6, LT-01102 Vilnius, Lietuva
PVM kodas: LT100001121512
Kodas: 188752740
A/s Nr. LT464010042400010026
AB DNB bankas
Tel. (8 5) 239 1175
Faks. (8 5) 239 1176
El. paštas: info@zuv.lt

PARDAVĖJAS:

„SDK“ Sp. z.o.o.

Skladowa g. 5
14-100 Ostroda
Lenkija
tel. +48 89 646 05 95
fax. +48 89 646 05 97
sdk@sdk.com.pl
www.sdk.com.pl
REGONAS: 510233710
NIP PL: 741-10-02-174
EORI Nr: SDKPL741100217400000
KRS Nr: 0000121434

Banko rekvizitai:

Bankas Millennium
Aleje Jerozolimskie g. 123 A
02-017 Varšuva /Lenkija
IBAN: PL 1111 6022 0200 0000 0033 4981 98
SWIFT: BIG BLPW

Direktorė

Indrė Šidlauskienė



Pirmininkas (A.V.)

Leszek Kopanski

"SDK" Spółka z o.o.
14-100 OSTRÓDA, ul. Składowa 5
tel. (0-89) 646-05-95, tel./fax 646-05-97
NIP 741-10-02-174

ŽUVŲ INKUBAVIMO ĮRANGOS TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Žuvų inkubavimo įranga:

1. 10 komplektų inkubavimo aparatų – Veiso tipo indų;
2. 6 komplektai - inkubavimo lovių su keturiomis inkubavimo dėžutėmis;
3. 2 komplektai - inkubavimo lovių su septyniomis inkubavimo dėžutėmis.

Pardavėjo Žuvų inkubavimo įranga turi atitikti šiuos techninės specifikacijos reikalavimus:

1	2	3	4
Eil. Nr.	Reikalavimo pavadinimas	Užsakovo reikalaujama reikšmė	Pardavėjo siūloma reikšmė
Žuvų inkubavimo įranga			
I. Inkubavimo aparatas – Veiso tipo indas			
1.	Gamintojas	<i>Nurodyti</i>	„SDK“ Sp. z.o.o.
2.	Modelis	<i>Nurodyti</i>	Weiss jar
3.	Techniniai duomenys	<p>Turi būti pagaminti iš stiklo, turėti cilindro formą apačioje pereinančią į kūgio formos žemyn siaurėjančią apatinę dalį, su anga jos žemiausio taško (kūgio viršūnės) centre, per kurią iš apačios į viršų būtų tiekiamas vanduo inkubuojamiems ikrams.</p> <p>Tūris ne mažesnis kaip 8 litrai; Cilindrinės dalies skersmuo 160 ± 20 mm; bendras aukštis 450 ± 20 mm.</p> <p>Inkubavimo indo viršuje turi būti paaukštinimas iš stiklo plastiko arba kitos lygiavertės atsparios vandens poveikiui medžiagos, su lataku (snapeliu) arba vamzdeliu, nukreipiančiu išorėn ištekančią vandenį.</p>	<p>Taip</p> <p>Pagaminta iš stiklo</p> <p>8 litrai 165 mm 450 mm</p> <p>Taip</p> <p>Iš sustiprinto stiklo poliesterio su vamzdeliu, nukreipiančiu išorėn ištekančią vandenį</p>
4.	Komplektuojamas su:	Indai turi būti komplektuojami su elastingos medžiagos jungtimis, skirtomis sujungti stiklo indą su vandens padavimo žarna, ir vandens srauto reguliavimo rutulinėmis 15 mm skersmens sklendėmis.	Taip
5.	Kiti parametrai	Visa įranga privalo būti nauja, nenaudota bei atitikti Lietuvos Respublikos ir ES teisės aktų nustatytus reikalavimus (būti paženklinta CE ženklu ir (arba) turėti atitikties deklaracijas (sertifikatus).	Taip
II. Inkubavimo lovy su keturiomis inkubavimo dėžutėmis			
1.	Gamintojas	<i>Nurodyti</i>	„SDK“ Sp. z.o.o.
2.	Modelis	<i>Nurodyti</i>	SDK Hg 4b
3.	Techniniai	Pagaminti iš stiklo plastiko arba	Pagaminti iš sustiprinto

	duomenys	<p>lygiavertės medžiagos, stačiakampiai, su užapvalintais kampais, lygiu, glotniu vidiniu paviršiumi.</p> <p>Lovio matmenys: ilgis išorinis 230 ± 5 cm; ilgis vidinis 225 ± 5 cm; plotis vidinis 60 ± 2 cm. Gylis 20 ± 2 cm.</p> <p>Su užtvara, neleidžiančia išsiritusioms lervutėms su vandeniu išplaukti iš lovio.</p> <p>Su apvalia vandens išleidimo anga viename lovio gale jo dugne, neiškilusia virš dugno lygio. Išleidimo angos viduje talpinama guminė sandarinimo tarpinė. Angos diametras toks, kad į ją įsikištų standartinis 50 mm (d50) skersmens PVC vamzdis. Su vandens lygio reguliatoriumi, įstatomu į vandens išleidimo angą.</p>	<p>laminuoto stiklo poliesterio, stačiakampiai, su užapvalintais kampais, lygiu, glotniu vidiniu paviršiumi.</p> <p>233 cm 226 cm 60 cm 18 cm Taip</p> <p>Taip</p>
4.	Komplektuojamas su:	<p>Komplektuojamas su keturiomis inkubavimo dėžutėmis kiekvienam atskiram lovui.</p> <p>Inkubavimo dėžutės stačiakampės. Inkubavimo dėžutės dydis toks, kad šoninės briaunos užsidėtų ant inkubavimo lovio kraštų, o šoninės sienelės standžiai priglustų prie inkubavimo lovio šoninių sienų vidinio paviršiaus. Dėžutės šoninės ir priekinės sienelės turi būti pagamintos iš stiklo plastiko arba lygiavertės medžiagos, o dugnas ir galinės sienelės dalis pagaminta iš perforuoto $\varnothing 2,0 \pm 0,1$ mm skylutėmis nerūdijančio plieno arba lygiavertės medžiagos.</p>	<p>Taip</p> <p>Taip</p> <p>Dėžutės šoninės ir priekinės sienelės turi būti pagamintos iš sustiprinto stiklo poliesterio, o dugnas ir galinės sienelės dalis pagaminta iš perforuoto $\varnothing 2,0$ mm skylutėmis nerūdijančio plieno.</p>
5.	Kiti parametrai	<p>Visa įranga privalo būti nauja, nenaudota bei atitikti Lietuvos Respublikos ir ES teisės aktų nustatytus reikalavimus (būti paženklinta CE ženklu ir (arba) turėti atitikties deklaracijas (sertifikatus))</p>	Taip
III. Inkubavimo lovy su septyniomis inkubavimo dėžutėmis			
1.	Gamintojas	Nurodyti	„SDK“ Sp. z.o.o.
2.	Modelis	Nurodyti	SDK Hg 7b
3.	Techniniai duomenys	<p>Pagaminti iš stiklo plastiko arba lygiavertės medžiagos, stačiakampiai, su užapvalintais kampais, lygiu, glotniu vidiniu paviršiumi.</p> <p>Lovio matmenys:</p>	<p>Pagaminti iš sustiprinto laminuoto stiklo poliesterio, stačiakampiai, su užapvalintais kampais, lygiu, glotniu vidiniu paviršiumi.</p>

		<p>Ilgis išorinis 400±5 cm. Ilgis vidinis 390±5 cm. Plotis vidinis 60±2cm. Gylis 20±2 cm Su užtvara, neleidžiančia išsiritusioms lervutėms su vandeniu išplaukti iš lovio. Su apvalia vandens išleidimo anga viename lovio gale jo dugne, neiškilusia virš dugno lygio. Išleidimo angos viduje talpinama guminė sandarinimo tarpinė. Angos diametras toks, kad į ją įsikištų standartinis 50 mm (d50) skersmens PVC vamzdis. Su vandens lygio reguliatoriumi, įstatomu į vandens išleidimo angą.</p>	<p>400 cm 392 cm 60,5 cm 18 cm Taip Taip</p>
4.	Komplektuojamas su:	<p>Komplektuojamas su septyniomis inkubavimo dėžutėmis kiekvienam atskiram loviui. Inkubavimo dėžutės stačiakampės. Inkubavimo dėžutės dydis toks, kad šoninės briaunos užsidėtų ant inkubavimo lovio kraštų, o šoninės sienelės standžiai priglustų prie inkubavimo lovio šoninių sienų vidinio paviršiaus. Dėžutės šoninės ir priekinės sienelės turi būti pagamintos iš stiklo plastiko arba lygiavertės medžiagos, o dugnas ir galinės sienelės dalis pagaminta iš perforuoto Ø 2,0 ± 0,1 mm skylutėmis nerūdijančio plieno arba lygiavertės medžiagos.</p>	<p>Taip Taip Dėžutės šoninės ir priekinės sienelės turi būti pagamintos iš sustiprinto stiklo poliesterio, o dugnas ir galinės sienelės dalis pagaminta iš perforuoto Ø 2,0 mm skylutėmis nerūdijančio plieno.</p>
5.	Kiti parametrai	<p>Visa įranga privalo būti nauja, nenaudota bei atitikti Lietuvos Respublikos ir ES teisės aktų nustatytus reikalavimus (būti paženklinta CE ženklų ir (arba) turėti atitikties deklaracijas (sertifikatus))</p>	<p>Taip</p>

Visai Žuvų inkubavimo įrangai turi būti suteikiama 1 metų garantija.

UŽSAKOVAS:

Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos

Direktorė

Indrė Šidlauskienė



PARDAVĖJAS:

„SDK“ Sp. z.o.o.

Pirmininkas

Leszek Kopanski

Kopanski

„SDK“ Spółka z o.o.
14-100 OSTRÓDA, ul. Składowa 5
tel. (0-89) 646-05-95, tel./fax 646-05-97
NIP 741-10-02-174